

Genre du véhicule Camion (Chassis)	Marque B E R N A - O M	Type O M 120	Fiche d'homologation n° CH <u>3121 09</u>
--	----------------------------------	------------------------	--

MOYENS D'IDENTIFICATION "120" sur grille du radiateur
 "OM 120" sur plaquette du constructeur, à gauche vers le marchepied
 sous le siège du convoyeur
 A partir du n° de châssis: 5100076

Numéro du châssis frappé à droite à l'avant, latéralement sur longeron + sur plaquette du constr.
 Signe d'identification du moteur frappé "CP3" à gauche au bloc sous collecteur d'échappement + s. plaqu. constr.
 Constructeur **OM Brescia (I)** Importateur **Aktiengesellschaft Adolph SAURER, Arbon**

CHASSIS Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>6</u> Entraînement <u>arrière</u> Direction <u>gauche sans-droite av</u> Assistance <u>hydraulique</u> Frein de service <u>air compr. hydr. 2-circ. exp. int. et des les roues*</u> Frein auxiliaire <u>méc. exp. int. câble rARR</u> Ralentisseur <u>s/échapp. comm.</u> Frein stationn. <u>av. assist. hydro-pneum</u> Frein pr. rem. <u>s. dem. ++</u> pneum. Transmission <u>méc. synchr. (2^e-5^e)</u> Nombre vit. <u>5 x 2 = 10</u> Blocage differ. <u>-</u> Crochet rem. <u>s. demande</u> Vitesse max. <u>90</u> km/h	MOTEUR Genre <u>en ligne</u> Temps <u>4</u> Marque <u>BERNA/OM</u> Carbur. <u>D</u> Type <u>CP 3 - 1</u> Position <u>à l'avant</u> Nombre cyl. <u>6</u> Alésage <u>110</u> Course <u>130</u> Cylindr. <u>7409</u> cm ³ CV-Impôt <u>37.75</u> CV-puiss. <u>145 (DIN)</u> à <u>2600</u> t/m Refroidissement <u>eau</u> Bruit <u>83</u> dB (A) à <u>3000</u> t/m Amortissement bruit <u>1 pot échappem^t</u> <u>640xØ 190 IGM 0258 S</u>
---	---

CARROSSERIE Forme cabine avancée Nombre portes 2
 Toit ouvert _____
 Nombre de places : Total 3 ; AV 3 ; milieu _____ ; AR _____ ; Places debout _____

DIMENSIONS		Voie AV <u>1884</u> AR <u>1720</u>
Diam. braquage G <u>14,25</u> DR <u>14,4</u>		
Empattement	<u>3600+</u> / (/ /)	
	<u>Dimensions ext.</u>	<u>Dimensions int.</u>
Longueur	<u>6520</u>	_____
Largeur	<u>2300</u>	_____
Hauteur	<u>2500</u>	_____
Porte à faux	AV <u>1310</u>	_____
	AR <u>1610</u>	_____
	lat. _____	_____

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>2340</u>	_____	<u>1725</u>	<u>4065</u>
Charge utile	<u>selon carrosserie</u>			_____
Poids total	_____			<u>12300</u>
Garantie fabr.	<u>4400</u>	_____	<u>8500</u>	<u>12300</u>
Dimens. pneus	<u>9.00-20 Multiply</u>			_____
Charge p. essieu	<u>4700(7,0)</u>	_____	<u>9000(7,0)</u>	_____
	de l'ensemble			<u>18000</u> kg

EQUIPEMENT §) Equipement électrique 24 V

Feux de route 2/SIEM E3 Avertisseur optique oui

Feux de croisement 2/Bilux, asym. Feux de position 2/comb.av. clien.

Feux de gabarit 2/séparés Feux de brouillard 2/s.demande

Avertisseur 1/électr. + 1/pneumat. Niv. sonore 102 dB(A)

Essuie-glace 2/électr. Lave-glace oui

Feux arrières 2/combinés Catadioptres 2/séparés

Feux stop 2/ combinés Feux de recul 1/sur demande

Eclair. plaque contr 1/sép. à gauche Plaque forme haute ok

Rétroviseur 2/chaque côté s. cabine Indic. vitesse km/h +

Indic. direction clign 6/av. lampe-témoin [tachygraphe

AV blanc latér. orange AR orange

Avert. clign. _____ Lampes de travail _____

1/cale d'arrêt 340/200/150

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion

Marque & type BERNA - OM OM 120

Homologation n° CH 3121 09

Forme de la carr. _____

Places ass. : Total 3 (3 avant)

Poids à vide sel. bull. Carburant D

pesage CV 37,75

Charge utile sel. vhc. Cylindrée 7409 cm³

Poids total 12300 Poids de l'ensemble _____

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: N° de châssis du vhc. expertisé = 5200375

- *) avec régulateur de puissance dépendant de la charge sur roues arrière
- +) Variante d'empattement : 3169/3600/4007/4600 mm - Toutes les autres mesures sont différentes selon le genre de carrosserie. A contrôler.
- ++) Frein de remorque : Sur demande, air comprimé, 2 conduites, indirect.
- §) Equipement : A contrôler lors de l'expertise d'immatriculation.

Remplace FH CH 3121 09 du 5.3.70
emplacement du No du châssis,
constructeur, importateur
(5.6.72)

Remplace FH CH 3121 09 du 5.3.70
valable dès No du châssis: 5100076
(29.8.74)

Lieu et date de l'expertise
Arbon, 5.3.70

La commission d'expertise

Genre du véhicule Camion (Chassis)	Marque BERNA - O M	Type O M 120	Fiche d'homologation n° CH 3121 09
---------------------------------------	-----------------------	-----------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "120" sur grille du radiateur
 "OM 120" sur plaquette du constructeur, à gauche vers le marchepied
 sous le siège du convoyeur
 A partir du n° de châssis: 5200375

Numéro du châssis frappé à gauche, à l'avant, latéralement sur longeron + sur plaquette du constr.
 Signe d'identification du moteur frappé "CP3" à gche au bloc sous collecteur d'échappement s. plaqu. constr.
 Constructeur OM-Brescia (I) BERNA AG, Olten Importateur

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6 Entraînement arrière
 Direction gche. sans-droite av Assistance hydraulique
 Frein de service air compr. hydr. 2-circ. exp. int. s. ttes les roues*
 Frein auxiliaire méc. exp. int. câble r. ARR Ralentisseur s/échapp^t comm.
 Frein stationn^t. av. assist. hydro-pneum Frein pr. rem. s. dem. ++ pneum.
 Transmission méc. synchr. (2^e-5^e) Nombre vit. 5 x 2 = 10
 Blocage differ. - Crochet rem. s. demande Vitesse max. 90 km/h

MOTEUR Genre en ligne Temps 4
 Marque BERNA/OM Carbur. D
 Type CP 3
 Position à l'avant Nombre cyl. 6
 Alésage 110 Course 130
 Cylindr. 7409 cm³ CV-Impôt 37,75
 CV-puiss. 145 (DIN) à 2600 t/m
 Refroidissement eau
 Bruit 83 dB (A) à 3000 t/m
 Amortissement bruit 1 pot échappem^t
640xØ 190 IGM 0258 S

CARROSSERIE Forme cabine avancée Nombre portes 2
 Toit ouvert _____
 Nombre de places : Total 3 ; AV 3 ; milieu _____ ; AR _____ ; Places debout _____

DIMENSIONS	Vole	AV	AR
Diam. braquage		<u>1884</u>	<u>1720</u>
		<u>G 14,25</u>	<u>DR 14,4</u>
Empattement	<u>3600+</u>	/	/
	Dimensions ext.	Dimensions int.	
Longueur	<u>6520</u>		
Largeur	<u>2300</u>		
Hauteur	<u>2500</u>		
Porte à faux	AV	<u>1310</u>	
	AR	<u>1610</u>	
	lat.		

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>2340</u>		<u>1725</u>	<u>4065</u>
Charge utile	<u>selon carrosserie</u>			
Poids total				<u>12300</u>
Garantie fabr.	<u>4400</u>		<u>8500</u>	<u>12300</u>
Dimens. pneus	<u>9.00-20 Multiply</u>			
Charge p. essieu	<u>4700(7,0)</u>		<u>9000(7,0)</u>	
	de l'ensemble			<u>18000</u> kg

EQUIPEMENT §) Equipement électrique 24 v

Feux de route 2/SIEM E3 Avertisseur optique oui

Feux de croisement 2/Bilux, asym. Feux de position 2/comb.av. align.

Feux de gabarit 2/séparés Feux de brouillard 2/s. demande

Avertisseur 1/électr. + 1/pneumat. Niv. sonore 102 dB(A)

Essuie-glace 2/électr. Lave-glace oui

Feux arrières 2/combinés Catadioptrés 2/séparés

Feux stop 2/ combinés Feux de recul 1/sur demande

Eclair. plaque contr. 1/sén. à gauche Plaque forme haute/okokok

Rétroviseur 2/chaque côté s. cabine Indic. vitesse km/h +

Indic. direction clign. 6/av. lampe-témoin [tachygraphe

AV blanc latér. orange AR orange

Avert. clign. _____ Lampes de travail _____

1/cale d'arrêt 340/200/150

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion

Marque & type BERNA - OM OM 120

Châssis n° _____ (selon véhicule)

Homologation n° CH 3121 09

Forme de la carr. _____ (selon véhicule)

Couleur _____ (selon véhicule)

Places ass. : Total 3 (3 avant)

Poids à vide sel. bull. Carburant D

pesage CV 37,75

Charge utile sel. vhc. Cylindrée 7409 cm³

Poids total 12300 Poids de l'ensemble _____

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: N° de châssis du vhc. expertisé = 5200375

- *) avec régulateur de puissance dépendant de la charge sur roues arrière
- +) Variantes d'empattement : 3109/3600/4007/4600 mm - Toutes les autres mesures sont différentes selon le genre de carrosserie. A contrôler.
- ++) Frein de remorque : Sur demande, air comprimé, 2 conduites, indirect.
- §) Equipement : A contrôler lors de l'expertise d'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise
Arbon, 5.3.70

La commission d'expertise